

Journals

No. 200

Friday, April 24, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 200

Le vendredi 24 avril 2015

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 66.

Group No. 1

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 1, — That Bill C-51 be amended by deleting the long title.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 2, — That Bill C-51 be amended by deleting the short title.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 3, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 2.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), moved Motion No. 4, — That Bill C-51, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 21 on page 5 with the following:

“information that is necessary to protect Canada against activities that undermine the security of Canada and that is disclosed under subsection”(b) by replacing line 25 on page 5 with the following:

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 66.

Groupe n^o 1

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre intégral.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 24, page 5, de ce qui suit :

« nécessaire pour protéger le Canada contre des activités portant atteinte à sa sécurité et qui est communiquée au titre du paragraphe 5(1) ne »b) par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit :

“restrictions and prohibitions, while respecting any caveats on, and originator control over, shared information.”

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 5, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 6, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 4.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 7, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 5.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 8, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 6.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 9, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 7.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 10, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 8.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 11, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 9.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 12, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 10.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 13, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 11.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 14, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 12.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 15, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 13.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 16, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 14.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 17, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 15.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 18, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 16.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 19, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 17.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 20, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 18.

« interdiction légales, et respecter les mises en garde et le droit de regard de la source relativement à l'information communiquée. »

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 4.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 6.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 7.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 10, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 8.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 11, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 9.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 12, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 10.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 13, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 11.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 14, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 12.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 15, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 13.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 16, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 14.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 17, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 15.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 18, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 16.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 19, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 17.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 20, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 18.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 38, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 36.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 39, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 37.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 40, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 38.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 41, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 39.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 42, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 40.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 43, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 41.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 44, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 42.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), moved Motion No. 45, — That Bill C-51, in Clause 42, be amended by replacing line 29 on page 49 with the following:

“enforcement power, including the power to perform the duties that are the primary responsibility of the Royal Canadian Mounted Police.”

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 46, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 43.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 47, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 44.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 48, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 45.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 49, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 46.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 50, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 47.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 51, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 48.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 52, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 49.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 53, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 50.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 38, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 36.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 39, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 37.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 40, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 38.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 41, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 39.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 42, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 40.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 43, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 41.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 44, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 42.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), propose la motion n^o 45, — Que le projet de loi C-51, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 49, de ce qui suit :

« d'application de la loi, notamment le pouvoir d'exercer des fonctions qui relèvent principalement de la Gendarmerie royale du Canada. »

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 46, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 43.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 47, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 44.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 48, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 45.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 49, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 46.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 50, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 47.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 51, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 48.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 52, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 49.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 53, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 50.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 54, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 51.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 55, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 52.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 56, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 53.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 57, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 54.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 58, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 55.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 59, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 56.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 60, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 57.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 61, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 58.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 62, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 59.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 63, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 60.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 64, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 61.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 65, — That Bill C-51 be amended by deleting Clause 62.

Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved Motion No. 66, — That Bill C-51 be amended by deleting the Schedule.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 54, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 51.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 55, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 52.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 56, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 53.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 57, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 54.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 58, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 55.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 59, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 56.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 60, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 57.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 61, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 58.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 62, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 59.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 63, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 60.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 64, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 61.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 65, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'article 62.

M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), appuyée par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose la motion n^o 66, — Que le projet de loi C-51 soit modifié par suppression de l'annexe.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Israel on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated January 21, 2015. — Sessional Paper No. 8532-412-51.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China, and Explanatory Memorandum, dated April 2, 2015. — Sessional Paper No. 8532-412-52.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of Burkina Faso for the Promotion and Protection of Investments, and Explanatory Memorandum, dated April 20, 2015. — Sessional Paper No. 8532-412-53.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Block (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-214.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51 to 54*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), Bill C-669, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Bill C-670, An Act to amend

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël, et Note explicative, en date du 21 janvier 2015. — Document parlementaire n° 8532-412-51.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine, et Note explicative, en date du 2 avril 2015. — Document parlementaire n° 8532-412-52.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Burkina Faso pour la promotion et la protection des investissements, et Note explicative, en date du 20 avril 2015. — Document parlementaire n° 8532-412-53.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Block (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-214.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 51 à 54*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. Eyking (Sydney—Victoria), le projet de loi C-669, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyée par M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), le projet de loi C-670, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation

the Navigation Protection Act (Viceroy Lake and other lakes and rivers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5395);

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the grain industry (No. 412-5396);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 412-5397), one concerning navigable waters (No. 412-5398) and one concerning security information (No. 412-5399);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), five concerning health care services (Nos. 412-5400 to 412-5404);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5405);

— by Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham), one concerning health care services (No. 412-5406);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), five concerning foreign aid (Nos. 412-5407 to 412-5411) and one concerning China (No. 412-5412);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six concerning prostitution (Nos. 412-5413 to 412-5418).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the answers to questions Q-1103 and Q-1109 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1101 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to Veterans Affairs Canada (VAC): (a) how many individuals filed applications for disability benefits under the Pensions Act, from 2006 to 2014 inclusive, related to exposure to Agent Orange and chemical spraying at CFB Gagetown; (b) out of the individuals in (a), how many (i) were awarded disability benefits, (ii) were denied disability benefits, (iii) appealed the decision, (iv) were denied these benefits upon appeal, (v) received these benefits upon appeal; (c) how many individuals filed applications for disability benefits payments under the New Veterans Charter, from 2006 to 2014 inclusive, related to exposure to Agent Orange and chemical spraying; (d) of the individuals in (c), how many (i) were awarded disability benefits, (ii) were denied disability benefits, (iii) appealed the decision, (iv) were denied these benefits upon appeal, (v) received these benefits upon appeal; (e) how many enquiries were received at VAC call centres with regard to exposure to Agent Orange and chemical spraying at CFB Gagetown, each

(lac Viceroy et autres lacs et rivières), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ashton (Churchill), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5395);

— par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5396);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 412-5397), une au sujet des eaux navigables (n^o 412-5398) et une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5399);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), cinq au sujet des services de santé (n^{os} 412-5400 à 412-5404);

— par M. Eglinski (Yellowhead), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5405);

— par M. Calandra (Oak Ridges—Markham), une au sujet des services de santé (n^o 412-5406);

— par M. Cotler (Mont-Royal), cinq au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-5407 à 412-5411) et une au sujet de la Chine (n^o 412-5412);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six au sujet de la prostitution (n^{os} 412-5413 à 412-5418).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente les réponses aux questions Q-1103 et Q-1109 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1101 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) : a) combien de particuliers ont présenté, de 2006 à 2014 inclusivement, des demandes de prestations d'invalidité au titre de la Loi sur les pensions, liées à l'exposition à l'agent Orange et à l'épandage de produits chimiques à la BFC Gagetown; b) parmi les personnes en a), combien (i) se sont vu accorder des prestations d'invalidité, (ii) se sont vu refuser leur demande de prestations d'invalidité, (iii) en ont appelé de la décision, (iv) se sont vu refuser ces prestations en appel, (v) ont touché ces prestations en appel; c) combien de particuliers ont présenté, de 2006 à 2014 inclusivement, en vertu de la Nouvelle Charte des anciens combattants, des demandes de prestations d'invalidité liées à l'exposition à l'agent Orange et à l'épandage de produits chimiques; d) combien de personnes en c) (i) se sont vu accorder des prestations d'invalidité, (ii) se sont vu refuser leur demande de prestations d'invalidité, (iii) en ont appelé de la décision, (iv) se sont vu refuser ces prestations en appel, (v) ont

year from 2012 to 2014 inclusive (i) in total, (ii) broken down by month; and (f) of the enquiries received at VAC call centres, each year from 2012 to 2014 inclusive, related to exposure to Agent Orange and chemical spraying, how many enquiries were from (i) civilians, (ii) veterans? — Sessional Paper No. 8555-412-1101.

Q-1102 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to the Last Post Fund and agreements in place with Veterans Affairs Canada (VAC) related to funeral expenses: (a) for each year from 2006 to 2015 inclusive, how many requests to cover funerals and burial costs have been received by the Last Post Fund; (b) of the requests in (a), how many were (i) accepted, (ii) rejected; (c) of the requests rejected in (b)(ii), how many were denied because they did not meet (i) service-related disability qualifications, (ii) income threshold levels; (d) of the requests accepted in (b)(i), how many were from (i) traditional veterans (First World War, Second World War, Korean War), (ii) modern day veterans (post-Korea); and (e) of the requests rejected in (b)(ii), how many were from (i) traditional veterans (First World War, Second World War, Korean War), (ii) modern day veterans (post-Korea)? — Sessional Paper No. 8555-412-1102.

Q-1104 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to the Veterans Independence Program (VIP) and the VIP expansion for survivors administered by Veterans Affairs Canada (VAC): (a) how many veterans have received VIP benefits each year from 2006 to 2014 inclusive; (b) how many clients were reassessed for eligibility for VIP benefits each year from 2006 to 2014 inclusive; (c) how many clients reassessed for VIP eligibility each year from 2006 to 2014 inclusive were denied the benefit; (d) from 2006 to 2014 inclusive, out of those veterans who were denied the VIP benefit after reassessment, how many (i) appealed the decision, (ii) did not appeal the decision, (iii) had their benefits reinstated upon appeal, (iv) were denied further benefits upon appeal; (e) how many weeks did it take for VAC to reassess eligibility for VIP benefits each year from 2006 to 2014 inclusive; (f) how many individuals applied for the VIP expansion for survivors each year from 2006 to 2014 inclusive; (g) how many individuals received the VIP expansion for survivors each year from 2006 to 2014 inclusive; (h) of those mentioned in (g), how many qualified as (i) Guaranteed Income Supplement recipients, (ii) Disability Tax Credit recipients; (i) broken down by year, how many individuals who applied to the VIP expansion as listed in (f) were denied the VIP expansion; and (j) out of these veterans listed in (i) how many individuals (i) appealed the decision, (ii) did not appeal the decision, (iii) received this benefit upon appeal, (iv) were denied these benefits upon appeal? — Sessional Paper No. 8555-412-1104.

touché ces prestations en appel; e) quel est le nombre de demandes de renseignements reçues dans les centres d'appels d'ACC concernant l'exposition à l'agent Orange et à l'épandage de produits chimiques à la BFC Gagetown, chaque année de 2012 à 2014 inclusivement (i) au total, (ii) ventilés par mois; f) sur les demandes de renseignements reçues chaque année de 2012 à 2014 inclusivement dans les centres d'appels d'ACC, liées à l'exposition à l'agent Orange et à l'épandage de produits chimiques, combien provenaient (i) de civils, (ii) d'anciens combattants? — Document parlementaire n° 8555-412-1101.

Q-1102 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Fonds du Souvenir et les ententes relatives aux dépenses funéraires en place avec Anciens combattants Canada (ACC) : a) pour chaque année de 2006 à 2015 inclusivement, combien de demandes d'aide pour les frais de funérailles et d'inhumation le Fonds du Souvenir a-t-il reçu; b) de ce nombre en a), combien ont été (i) acceptées, (ii) rejetées; c) des demandes rejetées en b)(ii), combien l'ont été parce que la personne ne répondait pas (i) aux critères touchant l'invalidité lié au service militaire, (ii) aux critères touchant le revenu; d) des demandes acceptées en b)(i), combien provenaient (i) d'anciens combattants traditionnels (Première Guerre mondiale, Deuxième Guerre mondiale, Guerre de Corée), (ii) d'anciens combattants de l'ère moderne (après la Guerre de Corée); e) des demandes rejetées en b)(ii), combien provenaient (i) d'anciens combattants traditionnels (Première Guerre mondiale, Deuxième Guerre mondiale, Guerre de Corée), (ii) d'anciens combattants de l'ère moderne (après la Guerre de Corée)? — Document parlementaire n° 8555-412-1102.

Q-1104 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) administré par Anciens combattants Canada (AAC) et l'élargissement du PAAC pour les survivants : a) combien d'anciens combattants ont reçu des prestations au titre du PAAC pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; b) combien de clients ont fait l'objet d'une réévaluation de leur admissibilité aux prestations du PAAC pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; c) de ce nombre, combien se sont vus refuser des prestations pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; d) des anciens combattants refusés à la suite d'une réévaluation de 2006 à 2014 inclusivement, combien (i) ont interjeté appel de la décision, (ii) n'ont pas interjeté appel de la décision, (iii) ont de nouveau reçu des prestations à la suite de leur appel, (iv) se sont vus refuser d'autres prestations à la suite de l'appel; e) combien de semaines a-t-il fallu à AAC pour réévaluer l'admissibilité aux prestations du PAAC pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; f) combien de personnes ont présenté une demande au titre du PAAC pour les survivants pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; g) combien de personnes ont reçu des prestations au titre du PAAC pour survivants pour chaque année de 2006 à 2014 inclusivement; h) des personnes mentionnées en g), combien ont été jugées admissibles car (i) elles recevaient un supplément de revenu garanti; (ii) elles recevaient un crédit d'impôt pour personnes handicapées; i) pour chaque année, combien de personnes ayant présenté une demande par suite de l'élargissement du PAAC tel qu'indiqué en f) ont accusé un refus; j) des anciens combattants mentionnés

Q-1105 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to materials prepared for past or current Assistant Deputy Ministers or their staff from April 1, 2011, to March 31, 2013: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1105.

Q-1106 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to materials prepared for past or current Parliamentary Secretaries or their staff from April 1, 2011, to March 31, 2013: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1106.

Q-1107 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to offences related to money and other assets held offshore in the period March 31, 2012, to December 31, 2014: (a) how many convictions were there during this period; (b) what are the details of each conviction in (a), including (i) the name of the individuals convicted, (ii) the name and type (i.e. civil or criminal) of offense, (iii) the amount of money or the type of asset and the value of the asset involved, (iv) the location of the money or asset involved, (v) the possible range of penalties/sentences upon conviction, (vi) the actual penalty or sentence received, (vii) whether the conviction was achieved through sentencing, plea bargain, settlement, etc., (viii) the amount of time that passed between the commencement of an audit, investigation, or some other form of compliance action in respect of the offence and the date of conviction; (c) how many offences related to money and other assets held offshore were considered/referred for civil prosecution during this period but never pursued; (d) how many offences related to money and other assets held offshore were considered/referred for criminal prosecution during this period but never pursued; (e) how many offences related to money and other assets held offshore were prosecuted civilly during this period but were thrown out of court or lost in court; and (f) how many offences related to money and other assets held offshore were prosecuted criminally during this period, but were thrown out of court or lost in court? — Sessional Paper No. 8555-412-1107.

Q-1108 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Atomic Energy of Canada Limited since March 27, 2014: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of

en i), combien (i) ont interjeté appel de la décision, (ii) n'ont pas interjeté appel de la décision, (iii) ont reçu des prestations à la suite de leur appel, (iv) se sont vus refuser des prestations à la suite de leur appel? — Document parlementaire n° 8555-412-1104.

Q-1105 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous-ministres adjoints, anciens ou actuels, ou leur personnel, du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2013 : pour chaque document ou dossier d'information préparé, (i) quelle date figure sur le document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1105.

Q-1106 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les secrétaires parlementaires, anciens ou actuels, ou pour leur personnel, du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2013 : pour chaque document ou dossier d'information préparé, (i) quelle date figure sur le document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1106.

Q-1107 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne des infractions relatives à l'argent et les autres actifs détenus à l'étranger, au cours de la période du 31 mars 2012 au 31 décembre 2014 : a) combien de condamnations y a-t-il eu au cours de cette période; b) quels sont les détails de chaque condamnation en a), en indiquant (i) le nom des personnes condamnées, (ii) le nom et le type de l'infraction (civile ou criminelle), (iii) le montant d'argent ou le type d'actif et la valeur de l'actif concerné, (iv) l'emplacement de l'argent ou de l'actif concerné, (v) la gamme des pénalités ou peines possibles après condamnation, (vi) la pénalité ou la peine imposée, (vii) si la condamnation a résulté d'un prononcé de sentence, d'une négociation de plaidoyer, d'une entente, etc., (viii) le temps écoulé entre le début d'une vérification, d'une enquête ou d'un autre type de mesure de conformité relativement à l'infraction et la date de la condamnation; c) combien d'infractions liées à de l'argent et d'autres actifs détenus à l'étranger ont été examinées ou renvoyées à des fins de poursuites civiles au cours de cette période, mais ont fini par être abandonnées; d) combien d'infractions liées à de l'argent et d'autres actifs détenus à l'étranger ont été examinées ou renvoyées à des fins de poursuites criminelles au cours de cette période, mais ont fini par être abandonnées; e) combien d'infractions liées à de l'argent et d'autres actifs détenus à l'étranger ont fait l'objet de poursuites civiles au cours de cette période, mais ont été rejetées par le tribunal ou ont fait l'objet d'une décision défavorable; f) combien d'infractions liées à de l'argent et d'autres actifs détenus à l'étranger ont fait l'objet de poursuites criminelles au cours de cette période, mais ont été rejetées par le tribunal ou ont fait l'objet d'une décision défavorable? — Document parlementaire n° 8555-412-1107.

Q-1108 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Énergie atomique du Canada limitée depuis le 27 mars 2014 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de

the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1108.

référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis; *e)* les dates d'exécution; *f)* les valeurs des contrats initiaux; *g)* les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-1108.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 66).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That Bill C-640, An Act respecting VIA Rail Canada and making consequential amendments to the Canada Transportation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 29, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

At 2:35 p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 22, 2015, the House proceeded to the consideration of Private Member's motion M-587.

Mr. Butt (Mississauga—Streetsville), seconded by Mr. Daniel (Don Valley East), moved, — That the House: *(a)* re-affirm its support for *(i)* the Holocaust Memorial Day Act, *(ii)* the Armenian genocide recognition resolution adopted on April 21, 2004, *(iii)* the Rwandan genocide resolution adopted on April 7, 2008, *(iv)* the Ukrainian Famine and Genocide (“Holodomor”) Memorial Day Act; *(b)* call upon the government to honour the victims of all genocides by recognizing the month of April as Genocide Remembrance, Condemnation and Prevention Month; and *(c)* acknowledge the associated commemorative days of *(i)* Yom ha-Shoah (Holocaust Memorial Day), as determined by the Jewish Lunar calendar, *(ii)* Armenian Genocide Memorial Day on April 24, *(iii)* Rwandan Genocide Memorial Day on April 7, *(iv)* Holodomor Memorial Day on the fourth Saturday in November. (*Private Members' Business M-587*)

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien de renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 66).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le projet de loi C-640, Loi concernant VIA Rail Canada et modifiant la Loi sur les transports au Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 avril 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

À 14 h 35, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 avril 2015, la Chambre aborde l'étude de la motion M-587 aux Affaires émanant des députés.

M. Butt (Mississauga—Streetsville), appuyé par M. Daniel (Don Valley-Est), propose, — Que la Chambre : *a)* réaffirme son appui à l'égard de *(i)* la Loi sur le Jour commémoratif de l'Holocauste, *(ii)* la résolution sur la reconnaissance du génocide arménien adoptée le 21 avril 2004, *(iii)* la résolution sur le génocide rwandais adoptée le 7 avril 2008, *(iv)* la Loi sur le Jour commémoratif de la famine et du génocide (« Holodomor ») ukrainiens; *b)* exhorte le gouvernement à honorer les victimes de tous les génocides en reconnaissant le mois d'avril comme le Mois de la commémoration, de la condamnation et de la prévention du génocide; *c)* reconnaisse les jours de commémoration suivants, *(i)* le Yom ha Shoah (Jour commémoratif de l'Holocauste), fixé selon le calendrier lunaire juif, *(ii)* le Jour commémoratif du génocide arménien le 24 avril, *(iii)* le Jour commémoratif du génocide rwandais le 7 avril, *(iv)* le Jour commémoratif de l'Holodomor le quatrième samedi de novembre. (*Affaires émanant des députés M-587*)

Il s'élève un débat.

Pursuant to Order made Wednesday, April 22, 2015, the question was put on the motion and it was agreed to.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 avril 2015, la motion, mise aux voix, est agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Proposed Regulations Amending the Tobacco Products Information Regulations (Miscellaneous Program), pursuant to the Tobacco Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-412-12-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par M^{me} Ambrose (ministre de la Santé) — Projet de règlement correctif visant le Règlement sur l'information relative aux produits du tabac, conformément à la Loi sur le tabac, L.C. 1997, ch. 13, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-412-12-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Proposed Regulations Amending the Tobacco (Seizure and Restoration) Regulations, pursuant to the Tobacco Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-412-12-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par M^{me} Ambrose (ministre de la Santé) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur le tabac (saisie et restitution), conformément à la Loi sur le tabac, L.C. 1997, ch. 13, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-412-12-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Proposed Regulations Repealing the Cigarette Ignition Propensity Regulations, pursuant to the Tobacco Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-412-12-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par M^{me} Ambrose (ministre de la Santé) — Projet de règlement abrogeant le Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes, conformément à la Loi sur le tabac, L.C. 1997, ch. 13, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-412-12-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Saskatchewan, Alberta, Manitoba, New Brunswick and British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-29. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-29. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-412-229-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— par M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-412-229-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— by Mr. Poilievre (Minister of Employment and Social Development and Minister for Democratic Reform) — Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3). — Sessional Paper No. 8560-412-322-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— par M. Poilievre (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre de la Réforme démocratique) — Rapport de contrôle et d'évaluation de l'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3). — Document parlementaire n° 8560-412-322-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2015-327, P.C. 2015-328 and P.C. 2015-335 to P.C. 2015-337. — Sessional Paper No. 8540-412-3-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2015-359 and P.C. 2015-360. — Sessional Paper No. 8540-412-14-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2015-365, P.C. 2015-366, P.C. 2015-375, P.C. 2015-376 and P.C. 2015-398. — Sessional Paper No. 8540-412-9-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2015-389. — Sessional Paper No. 8540-412-10-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2015-378 and P.C. 2015-379. — Sessional Paper No. 8540-412-8-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2015-367 and P.C. 2015-393. — Sessional Paper No. 8540-412-4-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2015-380 and P.C. 2015-381. — Sessional Paper No. 8540-412-16-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2015-371 to P.C. 2015-374. — Sessional Paper No. 8540-412-22-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2015-364. — Sessional Paper No. 8540-412-28-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2015-369 and P.C. 2015-370. — Sessional Paper No. 8540-412-13-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2015-388. — Sessional Paper No. 8540-412-29-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2015-332. — Sessional Paper No. 8540-412-5-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2015-361 to P.C. 2015-363 and P.C. 2015-397. — Sessional Paper No. 8540-412-30-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2015-327, C.P. 2015-328 et C.P. 2015-335 à C.P. 2015-337. — Document parlementaire n° 8540-412-3-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2015-359 et C.P. 2015-360. — Document parlementaire n° 8540-412-14-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2015-365, C.P. 2015-366, C.P. 2015-375, C.P. 2015-376 et C.P. 2015-398. — Document parlementaire n° 8540-412-9-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2015-389. — Document parlementaire n° 8540-412-10-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2015-378 et C.P. 2015-379. — Document parlementaire n° 8540-412-8-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2015-367 et C.P. 2015-393. — Document parlementaire n° 8540-412-4-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2015-380 et C.P. 2015-381. — Document parlementaire n° 8540-412-16-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2015-371 à C.P. 2015-374. — Document parlementaire n° 8540-412-22-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2015-364. — Document parlementaire n° 8540-412-28-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2015-369 et C.P. 2015-370. — Document parlementaire n° 8540-412-13-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2015-388. — Document parlementaire n° 8540-412-29-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2015-332. — Document parlementaire n° 8540-412-5-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2015-361 à C.P. 2015-363 et C.P. 2015-397. — Document parlementaire n° 8540-412-30-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— P.C. 2015-368 and P.C. 2015-382 to P.C. 2015-387. — Sessional Paper No. 8540-412-24-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2015-377. — Sessional Paper No. 8540-412-32-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), two concerning abortion (Nos. 412-5419 and 412-5420) and one concerning the grain industry (No. 412-5421).

ADJOURNMENT

At 3:11 p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 22, 2015, the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2015-368 et C.P. 2015-382 à C.P. 2015-387. — Document parlementaire n° 8540-412-24-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2015-377. — Document parlementaire n° 8540-412-32-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 412-5419 et 412-5420) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5421).

AJOURNEMENT

À 15 h 11, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 avril 2015, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.